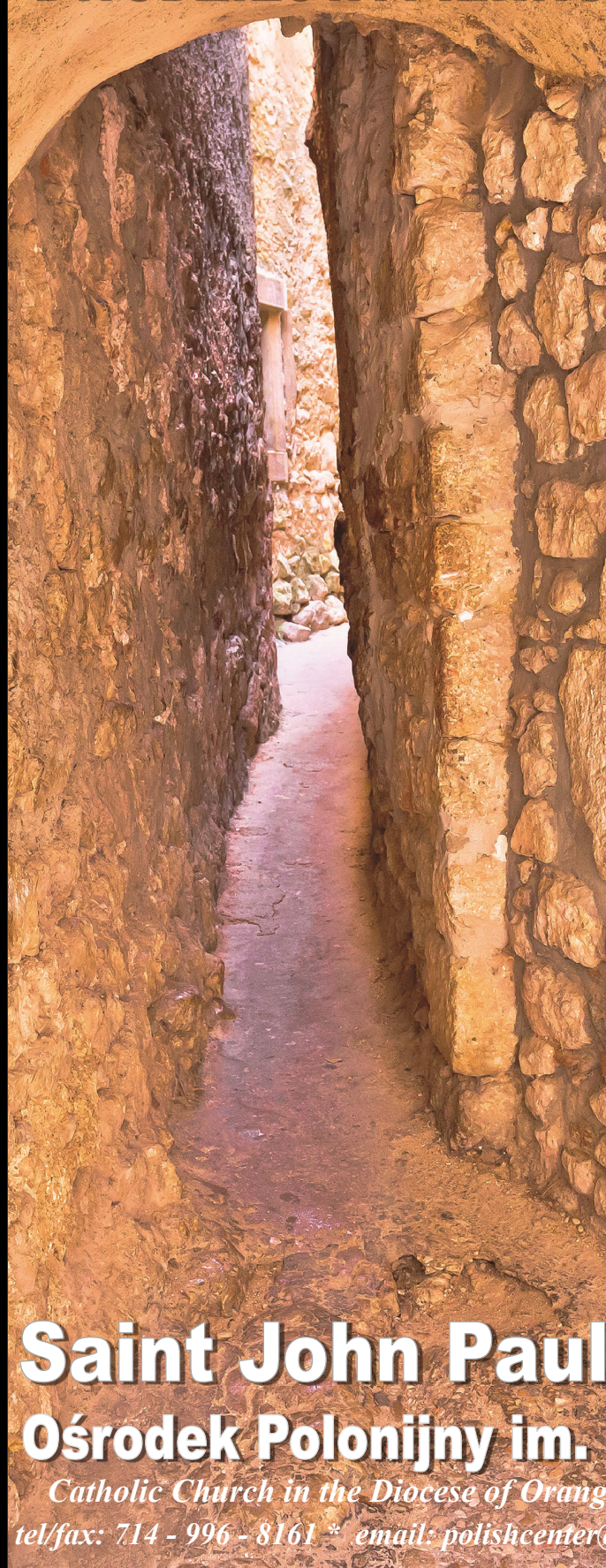


DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA



Strive to enter
through the
narrow gate,
for many, I tell you,
will attempt to enter
but will not be
strong enough.

LUKE 13:24

Twenty-first
Sunday in
Ordinary Time

AUGUST 24, 2025

Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*

© J. S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970. All rights reserved. Printed with recycled paper.

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 24, 2025



I am the way, the truth and the life, says the Lord; no one comes to the Father, except through me.
— John 14:6

NOT EVERYTHING COUNTS

Jesus goes walking toward Jerusalem. His journey isn't that of a pilgrim who goes up to the Temple to fulfil his religious obligations. According to Luke, Jesus goes around the cities and villages teaching. There's something he needs to communicate to those people: God is a good Father who offers salvation to everyone. All are invited to receive God's forgiveness. His message surprises everyone. Sinners are filled with joy to hear him speak of God's unfathomable goodness: even they can hope for salvation. In the Pharisee camp, however, they criticize his message and also his welcoming of tax-collectors, prostitutes and sinners: isn't Jesus opening up a road to the watering-down of religion and to unacceptable morals?

Someone from the crowd interrupts Jesus, to ask him about how many people will be saved, in the end. Jesus doesn't answer his question directly. What's important isn't knowing exactly how many will be saved. What's decisive is living with a clear and responsible attitude in order to welcome salvation from that Good God. Jesus reminds them all: 'Try your hardest to enter by the narrow door'. In this way Jesus undercuts the reaction of those who understand his message as an invitation to laxity. That makes fun of the Father. Salvation isn't something one receives irresponsibly from a permissive God. It also isn't the privilege of an elect few. It's not enough to be children of Abraham. It isn't sufficient to have known the Messiah, to have heard and seen him. One needs also to follow him.

The invitation to 'enter by the narrow door' can be read in light of another saying of Jesus: 'I am the door; the one who enters through me, will be saved' (John 10:9). Entering by the narrow door is 'following Jesus'; learning to live as he did; taking up his cross and trusting the Father who has raised him from the dead. In following him, not everything counts, not everything is equal; we need to respond to the Father's love faithfully. What Jesus asks isn't legalistic rigorism, but a radical love for God and neighbor. That's why his call is a source of demand, but not of anxiety. Jesus Christ is a door that is always open. No one can close it, only ourselves if we close ourselves to his forgiveness.
—José Antonio Pagola

ENTERING THE NARROW DOOR

Responding to the beauty of a spring morning, Robert Browning wrote, "The lark's on the wing, the snail's on the thorn; God's in his heaven, all's right with the world." While the thought is beautiful, the poem suggests a misleading concept of God, which maybe most of us entertain from time to time. "God's in his heaven, all's right with the world." How often we imagine God as "away up there, somewhere," while the world goes its separate

way, with the events of every day independent of God. If the Gospel shows God in the person of Jesus Christ intervening in human affairs, combatting the evil forces at work in mankind, at the back of our minds we suspect that the battle against evil is not going God's way.

This kind of Deism seldom bothered his chosen people, Israel, in the Old Testament. For them God was not remote, away up there. They felt a divine presence in the events, good or evil, of everyday existence. Everything in history was somehow God's doing. Even when the cream of the nation were exiled to Babylon and their monarchy was utterly destroyed, they continued to search for the hand of God in this tragedy. Out their shattered hopes there emerged a purer, more spiritual vision of what God meant them to be. Eventually they saw their exile as the means God used to bring salvation to the pagans. They saw their destiny as still being glorious, but now from a more spiritual perspective. As stated in Isaiah, all nations would come to worship the true God in Jerusalem. God would bring good out of the catastrophe they had endured, and this would have an effect as well on nations apart from their own.

Constantly at the back of our minds we carry on, as it were, a conversation with ourselves?" talking to ourselves, processing our hopes and fears, making plans. Relating to God means not leaving him on the fringe of all this consciousness, but making him part of it, discussing it with him, asking his guidance, his assistance, expressing to him our gratitude. All day long he is with you, and you can walk with God, you can talk with God, you can discern his loving purpose for you in every passing moment, you can rest in his presence, even while you go about your business. God, however, will not possess your soul unless you sincerely want him to.

Sometimes we seem to be only half Christians, without a strong spiritual awareness. We remain on a material plane, like the people in the gospel who ate and drank with Jesus and heard him preaching in their streets, but with never a change in their lives. He warns that people will come from the east and west, from the north and south, and take the places in God's kingdom meant for those who were originally called. So we humbly ask God to help us to enter by that narrow door, to the inheritance meant for us from the beginning. May we not be found wanting but rather persevere to the end.
- Internet

Today's Readings: *Is 66:18-21; Ps 117:1, 2; Heb 12:5-7, 11-13; Lk 13:22-30*

"...FOR MANY, I TELL YOU, WILL TRY TO ENTER AND WILL NOT BE ABLE."

Could it be that Jesus is saying: "I want you to think of those whom you may have thought are beyond the scope of God's mercy. If you're a narrow door person, you'll be in for a big surprise!" We need to take the reading in the context of the full gospel of Jesus. In three weeks time we'll have Luke Chapter 15, where Jesus is criticized for associating with sinners – even eating with them! In reply we have the joy of the finding of the lost sheep, and the lost coin, and the joy of welcoming back a lost son.
—Pádraig McCarthy

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 21 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz 66:18-21; Ps 117:1, 2;

Hbr 12:5-7, 11-13; Łk 13:22-30

Często spotykamy się z pytaniem: kto będzie zbawiony? W tym zaś pytaniu zawiera się nie tylko jakaś troska o jednego czy drugiego człowieka, ale chęć znalezienia pewnej zasady, normy, którą Bóg się kieruje w swojej ekonomii zbawienia. Trzeba przyznać, że odpowiedź na to pytanie nie jest łatwa i trudno o wykluczenie wszelkiej wątpliwości w tej dziedzinie.

Pierwsza odpowiedź, która znajduje wyraźne potwierdzenie i uzasadnienie w Objawieniu - i dlatego otrzymuje najwyższą pewność - brzmi: Zbawienie przyniesione przez Chrystusa ma charakter powszechny, a więc nie ogranicza się do jednego tylko narodu. Stąd wprawdzie Izrael był niewątpliwie narodem wybranym przez Boga, ale posyłani do niego prorocy bardzo wyraźnie zapowiadali powszechność zbawienia w czasach mesjańskich.



Oczywiście całkowicie przyjmujemy tę radosną prawdę, ale jesteśmy jeszcze bardziej dociekliwi i stawiamy pytanie podobne do tego, jakie w dzisiejszej Ewangelii ktoś ze słuchaczy postawił Chrystusowi: "Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni?" Zapewne cieszymy się, że takie właśnie pytanie skierowano do Zbawiciela. Za-

uważmy, Pan Jezus jakby się uchyla od odpowiedzi na tak sformułowane pytanie. W tym bowiem pytaniu zawiera się nie tylko zwykła ludzka ciekawość, ale coś znacznie więcej. Wielu chciałoby sobie w ten sposób zapewnić swego rodzaju beztróski żywot. Gdyby bowiem odpowiedź Chrystusa brzmiała: bardzo wielu zostanie zbawionych, wtedy słusznie mógłby ktoś powiedzieć: skoro tak, to nie ma potrzeby zbytnio martwić się o tę sprawę. Co więcej, jeśliby Pan Jezus w odpowiedzi stwierdził, że niewielu będzie zbawionych, również i wtedy mógłby niejeden powiedzieć sobie: jeśli tak, to nie ma co zabiegać o zbawienie, bo zostało ono zarezerwowane tylko dla nielicznych wybrańców.

Stąd odpowiedź Chrystusa stanowi przede wszystkim zachętę do podjęcia wysiłku, aby zapewnić sobie wejście "przez ciasne drzwi". Nie następuje ono jakoś automatycznie, nawet dla tych, którzy fizycznie są blisko Chrystusa. Wiemy przecież, że Judasz, wybrany na Apostoła, przebywający tak blisko Mistrza, przygotował sobie straszny koniec ("lepiej by mu było, żeby się nie narodził"). Zbawienia nie można sobie zapewnić przez samą przynależność do ludu wybranego. Wielu przecież spośród narodu izraelskiego wyłączyło się z grona zbawionych i poszło tam, "gdzie jest płacz i zgrzytanie zębów".

Nie można jednak powiedzieć, że Chrystus nie dał konkretnej odpowiedzi na postawione pytanie dotyczące zbawienia. Wyraźnie przecież oświadczył: "Odstąpcie ode Mnie wszyscy dopuszczający się niesprawiedliwości". Inaczej rzecz ujmując trzeba powiedzieć, że zbawie-

nia dostąpią ci, którzy czynią sprawiedliwość. Pismo święte często używa tego słowa. Oznacza ono nie tylko jedną z podstawowych cnót, ale doskonałość, czyli świętość. Tak więc nie tyle powinniśmy pytać ilu czy kto będzie zbawiony, ale trudzić się codziennie nad tym, aby być sprawiedliwym.

Chociaż karzenie przybierało różną formę w poszczególnych okresach historii, jednak trzeba stwierdzić, że zawsze stanowiło i stanowi ważny ośrodek pedagogiczny, nawet wtedy, kiedy publicznie głośno się mówi o konieczności wykluczenia stosowania "przemocy" w wychowaniu. Jest ono wprost konieczne, gdy zawodzą inne środki, zwłaszcza perswazja.

Karzenie stosowane z właściwym umiarem nie stanowi nigdy przejawu nieopanowanego zagniewania, ale płynie z miłości do osoby karzonej. W bardzo wielu wypadkach ma na uwadze sprowadzenie kogoś ze złej drogi. Zrozumiałą jest rzecz, że karzenie odczuwamy jako coś przykrego, ale jest to stan przejściowy. Skoro bowiem skorzystamy z udzielonego nam w ten sposób napomnienia i wyprostujemy kręte ścieżki swojego życia, zaraz pojawia się radość i wdzięczność za udzielone nam skarcenie. Ilu to dorosłych wyraża wdzięczność swoim rodzicom za to, że nie milczeli, gdy kiedyś w młodości schodzili na złą drogę. I przeciwnie, ileż przykrych słów pod adresem swoich rodziców w wielu wypadkach wypowiadają ci, których nie karcono.

Również i Pan Bóg nieraz nas karci we właściwy sobie sposób. Różne doświadczenia życiowe, które spotykają człowieka w pielgrzymce do życia wiecznego, powinny stwarzać mu okazje gruntowniejszego przeanalizowania drogi, którą kroczy.

— ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

TREASURES FROM OUR TRADITION

Eastern Catholic and Orthodox Christians share a love for the Byzantine liturgy because it is during the Eucharist that the Church is most true to its identity, expresses its integrity, and discovers its vocation. Eastern Catholic and Orthodox Christians celebrate essentially the identical liturgy, with only very slight variations. It is a fairly complex ritual weaving together three separate layers of prayers: a liturgy prayed in the sanctuary by priests, often hidden by a curtain or screen; a liturgy sung by the assembly and led by a deacon in front of a screen formed of painted icons; and a third layer of private prayer by the priest, who prays in support of the deacon and the faithful. It is an eyes-wide-open experience, gorgeous in visuals, and filled with the sound of God's people singing prayer. The energy of the worship centers on the presence of Christ, largely through an awareness of heaven touching earth when the Church gathers to celebrate.

In the late twentieth century, Latin Rite Catholics were encouraged to embrace a style of worship that was "full, conscious, and active," a value that has never been lost in the East. The liturgy has great impact in its beauty, in its poetry and contemplation, and by the actions of bowing, signing with the cross, and chanting that are required of the assembly. Contact with the Eastern Church reveals some key values that have been obscured in our own Church and are slowly being recovered.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

UROCZYSTOŚĆ NAJSW. MARYI PANNY CZĘSTOCHOWSKIEJ – 26 SIERPNIA



Kościół w Polsce obchodzi uroczystość NMP Częstochowskiej. Uroczystość maryjną i narodową. Święto związane jest z sanktuarium maryjnym w Częstochowie na Jasnej Górze. Z daleka widoczna, wysoka, jasno oświetlona wieża Jasnogórskiego. Cudowny wizerunek Czarnej Madonny czczony jest w Częstochowie od 1382 r. Pochodzenie obrazu osnute jest legendą, pozostaje niewyjaśnione, ale panuje ogólne przekonanie, że jest to malowidło wschodnie. Stanowi typ ikony "Panagia Hodegetria" - "Najświętsza Przewodniczka". Obraz ten szybko zasłynął cudami. Kult jego wzmógł się po cudownej obronie Jasnej Góry w czasie potopu szwedzkiego. Od tego czasu Jasna Góra zaczęła stawać się głównym ośrodkiem kultu maryjnego w Polsce i zarazem duchową stolicą. W 1717 r. obraz ukoronował bp Krzysztof Szembek. Po kradzieży koron ponownie ozdobiono go koronami, które ofiarował papież Pius V. Trzeciego nałożenia koron dokonał 3 maja 1966 r. kard. Stefan Wyszyński. Obecnie przy obrazie znajduje się złota róża, którą złożył w darze dla Królowej Polski Jan Paweł II. Był to dar synowskiej miłości, a nade wszystko wdzięczność za macierzyńską opiekę, wszystkie łaski, jakie otrzymał przez Jej pośrednictwo, łaskę kapłaństwa, za wyniesienie do godności biskupiej i największą łaskę życia - za powołanie na urząd św. Piotra.

Jan Paweł II podczas Mszy św. na zakończenie jubileuszu sześćsetlecia obecności Cudownego Obrazu, 19 czerwca 1983 r., powiedział: „Obejmujemy wzrokiem i sercem całe to sanktuarium: Jasna Góra nasza Kana Galilejska (...). Dziś patrzymy w Twoje oczy, o Matko! O Maryjo, któraś widziała w Kanie Galilejskiej, że wina nie mają. O Maryjo! Przecież Ty wiesz o wszystkim, czego nam brak! O wszystkim, co nas boli. Ty znasz nasze cierpienia, nasze przewinienia i nasze dążenia. Ty wiesz, co nurtuje serca narodu oddanego Tobie na Tysiąclecie 'w macierzyńską niewolę miłości'. (...) Powiedz Synowi o naszym trudnym 'dziś'. Powiedz o naszym trudnym 'dziś' Temu Chrystusowi, którego przyszłiśmy zaprosić w całą naszą przyszłość (...). W Kanie Galilejskiej, gdy zabrakło wina, rzekłś do sług, wskazując na Chrystusa: 'Zróbcie wszystko, cokolwiek wam powie'. Wypowiedz te słowa i do nas! Wypowiadaj je wciąż! Wypowiadaj je nieustannie! O Matko Chrystusa, który jest Panem przyszłego wieku ...”.

— niedziela.pl

SOLEMNITY OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA (POLAND) — 26 AUGUST

The Church in Poland is celebrating the feast of the Blessed Virgin Mary of Częstochowa. This is a Marian and a national celebration. The holiday is connected with the Marian sanctuary in Częstochowa at Jasna Góra. The tall, brightly lit Jasna Góra bell tower is visible far away. The miraculous image of the Black Madonna has been worshiped in Częstochowa since 1382. The origins of the painting are shrouded in legend and remain unexplained, but it is generally believed that it is an eastern painting. She is a type of icon "Panagia Hodegetria" - "Holy Guide". This painting quickly became famous for miracles. Its cult intensified after the miraculous defense of Jasna Góra during the Swedish Invasion "Deluge". From that time, Jasna Góra became the

main center of Marian devotion in Poland and at the same time its spiritual capital. In 1717, the painting was crowned by Bishop Krzysztof Szembek. After the theft of the crowns, it was again decorated with crowns, which were donated by Pope Pius V. The third crowning was made on May 3, 1966 by Cardinal Stefan Wyszyński. Currently, there is a golden rose next to the painting, which was presented to the Queen of Poland by John Paul II. It was a gift of filial love, and above all, gratitude for her maternal protection, all the graces she received through her mediation, the grace of the priesthood, the elevation to the episcopal dignity and the greatest grace of life - for calling to the office of St. Peter.

During the Mass at the end of the six hundredth anniversary of the Miraculous Image presence, on June 19, 1983, John Paul II said: "We embrace the whole sanctuary with our eyes and hearts: Jasna Góra, our Cana of Galilee.... Today we look into your eyes, O Mother! O Mary, who saw in Cana of Galilee that they had no fault. O Mary! After all, you know about everything that we lack! About everything that hurts us. You know our sufferings, our transgressions and our aspirations. You know what troubles the hearts of the people dedicated to you for the Millennium "in the maternal bondage of love". ...Tell the Son about our troubled life. Tell about our troubled Jesus Christ whom we have come to invite into our whole future.... In Cana of Galilee, when the wine ran out, you said to the servants pointing to Christ: "Do whatever I tell you." Say these words and to us! Keep saying them! Say them over and over again! O Mother of Christ, who is Lord of the age to come...".

— niedziela.pl

THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY 22 AUGUST

In the Holy Scriptures we do not have a text that directly speaks of the royal title of the Blessed Virgin Mary. However, there are indirect texts that contain this truth. In paradise, there is an announcement of a Woman who will crush the head of the serpent. The Archangel Gabriel and Elizabeth call out to Mary: "Blessed are you among women" - so of all women on earth you are the first. Mary herself, in prophetic inspiration, says about herself the words: "Behold, from now on all generations will call me blessed". The Apocalypse contains the following account: "And a sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, with the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars" -this Woman, according to the Tradition of the Church, is precisely Mary.

Confirmation of the universal belief that Mary is the Queen of Heaven and Earth is also expressed in Christian iconography, which from the earliest years has depicted Mary on a throne, with a halo, in which only emperors were depicted. We encounter this way of depicting the Blessed Virgin Mary from the 3rd century in catacombs. Often, to emphasize that Mary is also the Queen of angels, her figure was depicted surrounded by them. In early medieval images, angels support a crown above her head. From the 10th century onwards, it became common to depict Mary on a throne and with a crown, in royal robes, or even sitting at the right hand of Christ.

The oldest and most popular prayers of the Church include "Under Your Protection" (Sub Tuum praesidium) and "Hail, Queen" (Salve Regina), as well as the Litany of Loreto, where the final invocations praise the Mother of God as Queen.

—brewiarz.pl

SAINT BARTHOLOMEW—24 AUGUST

is one of the twelve Apostles whom Jesus chose from among several dozen disciples. There are two names in the Gospels: Bartholomew and Nathanael. The synoptics (Matthew, Luke and Marek) use the first name, while John uses the second name. However, according to biblical criticism and tradition, it is one and the same person. John refers to Nathanael as the Apostle. In addition, he clearly emphasizes that Nathanael was friends with Philip the Apostle, and the synoptics always place Bartholomew next to Philip in the catalogs of the Apostles.



Synoptics mention the name of St. Bartholomew only in the catalogs of the Apostles. St. John says he was from Cana of Galilee. He describes in detail the first meeting of Nathanael with Christ, of which he was an eyewitness. It was Philip, the disciple of the Lord Jesus, later the Apostle, who brought Nathanael to Christ, and that is why Nathanael is always right after Philip in the list of the Apostles. Some believe that it was at Nathanael's wedding in Cana that Christ was with his disciples and his mother, where he performed his first miracle at her request.

The description of the first meeting shows that Nathanael was not very positive about the inhabitants of Nazareth. However, when he heard the words of Christ and knew that Christ penetrated the depths of his interior, heart and soul, he immediately firmly believed in Him and believed Him. This testifies to the great integrity of his heart and openness to God's grace. From then on, he remained with Christ forever. About Nathanael St. John the Evangelist mentions again - he took part in the miraculous fishing on the lake of Genezareth after the resurrection of Christ.

Christian tradition has little to say about St. Bartholomew. Interest in other Apostles is much greater, the figure of St. Bartholomew is rather in the shade. The first church historian, St. Eusebius, writes that around the year 200 Pantenus found in India the Gospel of St. Matthew. At the same time, she expresses the belief that St. Bartholomew. A similar version is given by St. Jerome.

From the Apocrypha about St. Bartholomew, the Gospel of Bartholomew and the Apocalypse of Bartholomew have been preserved. A more extensive apocrypha The Passion of Bartholomew the Apostle has also been preserved. According to him, Bartholomew was to preach the Gospel in Armenia. There he was even supposed to convert the king's brother - Polimnius. On the orders of the Armenian king Astyages, he was captured in the city of Albanopolis, crucified, and finally beheaded. The supposed date of the Apostle's death is given as the year 70.

Immediately after his death, Bartholomew was honored as a martyr for the faith of Christ. Therefore, his relics were protected from destruction. Around the year 410, Bishop Maruta reportedly transferred them from Albanopolis to Majafarquin, from where they were soon transferred to Dare in Mesopotamia. From there, the relics were placed in Anastasiopolis, Phrygia, Asia Minor, around the year 507. However, when barbarian invasions threatened, they were taken to the Aeolian Islands in 580 and to Beneventum in 838. Currently, they are under the mensa of the main altar of the local cathedral. Some of these relics were transferred during the reign of Emperor Otto III to Rome. This ruler erected a basilica on the Tiber Island (to store the relics of St. Adalbert), to which the relics of the Apostle were later brought, changing its title.

—brewiarz.pl

ŚWIĘTY BARTŁOŁMEJ—24 SIERPNIA

jest jednym z dwunastu Apostołów, których wybrał sobie Jezus spośród kilkudziesięciu uczniów. W Ewangeliach spotykamy dwa imiona: Bartłomiej i Natanael. Synoptycy (Mateusz, Łukasz i Marek) używają nazwy pierwszej, natomiast Jan posługuje się imieniem drugim. Jednak według krytyki biblijnej i tradycji chodzi w tym wypadku o jedną i tę samą osobę. Jan pisze o Natanaelu jako o Apostole. Ponadto akcentuje wyraźnie, że Natanaela łączyła przyjaźń z Filipem Apostołem, a synoptycy umieszczają Bartłomieja zawsze właśnie przy Filipie w katalogach Apostołów.

Synoptycy wymieniają imię św. Bartłomieja jedynie w katalogach Apostołów. Św. Jan podaje, że pochodził z Kany Galilejskiej. Szczegółowo zaś opisuje pierwsze spotkanie Natanaela z Chrystusem, którego był naocznym świadkiem. To Filip, uczeń Pana Jezusa, późniejszy Apostoł, przyprowadził Natanaela do Chrystusa i dlatego zawsze w wykazie Apostołów Natanael znajduje się tuż za Filipem. Niektórzy uważają, że to właśnie na weselu Natanaela w Kanie był Chrystus z uczniami i Matką, gdzie na Jej prośbę dokonał pierwszego cudu.

Z opisu pierwszego spotkania wynika, że Natanael nie był zbyt pozytywnie nastawiony do mieszkańców Nazaretu. Kiedy jednak usłyszał słowa Chrystusa i poznał, że Chrystus przeniknął głębiej jego wnętrza, serce i duszę, od razu zdecydowanie w Niego i Jemu uwierzył. Świadczy to o wielkiej prawości jego serca i otwartości na działanie łaski Bożej. Od tam już na zawsze pozostał przy Chrystusie. O Natanaelu św. Jan Ewangelista wspomina jeszcze raz - brał on udział w cudownym połowie ryb na jeziorze Genezaret po zmartwychwstaniu Chrystusa.

Tradycja chrześcijańska ma niewiele do powiedzenia o św. Bartłomieju. Zainteresowanie innymi Apostołami jest znacznie większe, postać św. Bartłomieja jest raczej w cieniu. Pierwszy historyk Kościoła, św. Euzebiusz, pisze, że ok. roku 200 Pantenus znalazł w Indiach Ewangelię św. Mateusza. Wyraża przy tym przekonanie, że zaniósł ją tam właśnie św. Bartłomiej. Podobną wersję podaje św. Hieronim.

Z apokryfów o św. Bartłomieju zachowały się Ewangelia Bartłomieja i Apokalipsa Bartłomieja. Zachował się również obszerniejszy apokryf Męka Bartłomieja Apostoła. Według niego Bartłomiej miał głosić Ewangelię w Armenii. Tam miał nawet nawrócić brata królewskiego - Polimniusza. Na rozkaz króla Armenii, Astiagesa, został pojmany w mieście Albanopolis, ukrzyżowany, a w końcu ścięty. Jako przypuszczalną datę śmierci Apostoła podaje się rok 70.

Zaraz po śmierci Bartłomiej odbierał cześć jako męczennik za wiarę Chrystusową. Dlatego i jego relikwie chroniono przed zniszczeniem. Około roku 410 biskup Maruta miał je przenieść z Albanopolis do Majafarquin, skąd przeniesiono je niedługo do Dare w Mezopotamii. Stamtąd zaś relikwie umieszczono w Anastazjopolis we Frygii w Azji Mniejszej ok. roku 507. Kiedy jednak najazdy barbarzyńców groziły, w roku 580 przewieziono je na Wyspy Liparyjskie, a w roku 838 do Beneventu. Obecnie znajdują się pod mensą głównego ołtarza tamtejszej katedry. Część tych relikwii została przeniesiona za panowania cesarza Ottona III do Rzymu. Władca ten wystawił bazylikę na Wyspie Tyberyjskiej (dla przechowania relikwii św. Wojciecha), do której to bazyliki sprowadzono potem relikwie Apostoła, zmieniając jej tytuł.

—brewiarz.pl

SPECIAL COLLECTION FROM BISHOP VANN FOR THOSE SUFFERING IN THE HOLY LAND

Our Church mourns the terrible suffering of Christians and other innocent victims of violence in Gaza and surrounding areas who are struggling to survive, protect their children, and live with dignity in dire conditions. The Holy Father continues to call for a cease fire and for aid to enter the territory, noting with great sorrow that "Gaza is starving."

The Catholic Near East Welfare Association (CNEWA) is there providing vital emergency humanitarian relief and medical and psychological care for the sick, malnourished and wounded. Catholic Relief Services (CRS) is working through local Church partners to provide food, shelter, cash assistance, hygiene supplies, and care for people's emotional well-being.

Given the extraordinary nature of this crisis, I ask you to consider taking up a special collection to provide humanitarian relief and pastoral support for our affected brothers and sisters in Gaza and surrounding areas in the Middle East and send donated funds to CNEWA and CRS. Both organizations have well-established partnerships with the Catholic Church in the region which allow them to respond quickly and efficiently. The situation in Gaza and across the Middle East cries out for the assistance of the Catholic community of the United States.

—Archbishop Timothy Broglio, President of the U.S. Conference of Catholic Bishops

Our 2nd collection next weekend will be designated in support of this important relief effort

Thank you for your generosity—God Bless!
Bóg zapłać za hojność!



God, present in the crashing waves — this is the gift of the Incarnation.

Not distant or abstract, but the Maker of the universe, dwelling among the broken, shining light into darkness. Through His Cross, Resurrection, and Altar, hope is more than a sentiment — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Join us for the 2025 I AM Eucharistic Congress.

**WITH
A WORD,
HE CALMS
THE SEA.**



October 17-18, 2025
Christ Cathedral
Garden Grove, CA



DR. EDWARD
SRI



FR. GREGORY
PINE, O.P.



FR. RICKY
MANALO, C.S.P.



TIMMERIE
MILLINGTON

RCBO.ORG/CONGRESS

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Anita and Mike Gilkey	Jarroł Paviak
Zofia Adamowicz	Brooklyn Hamsley	Mirosława Pawelczak
Karen Arandoña	Todd Hill	Anthony Palermo
Rachel Arandoña	Tot Hoang	Jan Piwko
Kyle Ardando	Dick Hoffman	Francis Ports
Sarah Arrizon	Jackie Hoyt	Benito Ramirez
Andrzej&Michael Ashline	Andrzej Hulisz	Jerry Ramirez
Avalon Asgari	Marlena Hulisz	Lourdes Rey
Ewa&Roman Auksztulewicz	John Ibarra	Inka Rezler
Elżbieta Babińska	Josephina Iearra	Joan Ritchie
Anna Bagnowska	Jadwiga Inglis	Mickie Rizutto
Wiesława Barr	Leonard Jakubas	Robert Rosecrans
Jamie Barrett	Renee Jarecki	Henryk Ruchel
Lois Barta	Ania Karwan	Elżbieta Rudzińska
Pilar Bascope	Katarzyna Gaska	Veronica Sequi
Igor Bijan	Larry Klementowski	Debra Shewman
Ronald Brozchinsky	Kimberly & Family	Barbara Siwecki
Paul Budai	Zbigniew Kostecki	Maria Sowa
Charlotte Frances	Anet L.	Jean & Mike Speakman
Gregorio Cabotaje	Mary Laning	Matt Starbuck
Edward Cacho	Danuta Labus	Mary Strazdas
Dora Carrillo	Monique Chmielewska	Adrianne Swinford
Peter Camacho Family	Lehman	Halina Szmít
Jean Carter	Olli Marban	Grace Teodors
Ashley&Connor Cooper	Marian Marek	Teresa Turek
Lacie Cooper	Anthony Martinez	Unborn Children
Gina Cruz	Antoinette Martinez	Kelsie Wagner
Jadwiga Cywińska	Amber Matrauga	Charlene Web
Sylvia Derby	Gail Morganti	Bernadette Westphal
Adam Dolewski	Jarosław Musiał	Alicja Wilczyńska
Zdzisław Dolewski	Irene Nielsen	Patricia Yochum
Joe Doud	Monica Nava	Janina&Henryk Żelazewscy
Mieczysław Dutkowski	Gloria Norton	Bogusia Zientek
Jacek Dzimski	Jerry Nicassio	
Edmund F. Dzwigalski	Andrzej Niedojadło	
Grzegorz Gaska	Jacek Ozimski	

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. Bartholomew, Apostle
Monday:	St. Louis
Tuesday:	Solemnity of Our Lady of Częstochowa
Wednesday:	St. Monica
Thursday:	St. Augustine of Hippo, Bishop and Doctor of the Church
Friday:	Passion of St. John the Baptist, Martyr
Saturday:	Sts. Hypatius and Andrew
Sunday:	Sts. Felix and Adauctus

RECYCLING PROGRAM

The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **September 13th and 14th** before and after all the Masses. The Knights will accept **aluminum** beverage cans, **glass** and **plastic** water and beverage bottles. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



A VOCATION VIEW:



Will you help gather people to be a part of the reign of God? Pay to be open if God calls you to serve as priest, deacon, brother or sisters.
**DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT**
800-553-3321



Sat 8/23	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 8/24	9:00 am	For God's blessings for the Wroblewski and Villarreal families and their new grandson
	10:30 am	O Boże błogosławieństwo dla Joanny i Mariusza Witkowskich z okazji 40 rocznicy ślubu +Krystyna i +Władysław Perończyk oraz +Genowefy i +Mieczysława Kmak od dzieci z wnuczkami +Remegiusz Czahajda w 12 rocznicę śmierci
Sat 8/30	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 8/31	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
Sat 9/6	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 9/7	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Czesław Turek od żony z rodziną +Zofia Kopydłowska w rocznicę odejścia do Pana Boga od córki z rodziną O Boże błogosławieństwo dla Grażyny Kopydłowskiej z okazji rocznicy Chrztu Świętego +Zofia Kuś w 47 rocznicy śmierci od wnuczki Grażyny +Joanna i +Wincenty Boryczko oraz +Maria i +Bolesław Niedojadło od dzieci z wnuczkami

DOŻYNKI RAFFLE



As Father Zibi announced we will hold an opportunity drawing for our upcoming Dożynki Harvest Festival with the **Main Prizes being \$5,000, \$3,000 and \$1,000.**

Tickets are available now!

HARVEST FESTIVAL DOŻYNKI September 20-21, 2025



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

PSA UPDATE

As of this week 89 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2025 and have pledged \$33,043.

Bóg Zapłać za Hojność-God Bless for your generosity



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/09 & 08/10/2025	\$6,156.00	\$639.00

God bless for your generosity!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD
Deacon: Dn. Jim Merle
Office Manager: Kathie Kudlo
Office Hours:
 Tue/Thu 12:00 noon—4:00 pm
 Sat 12:00 noon—4:00 pm
 Sun 9:30 am —2:00 pm
Baptisms, Marriages, Funerals by appointment

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

THANK YOU!

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous **kitchen volunteers** are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 16-19 from 9 am - "till finished"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: (949) 306-1940

We need your help for another successful Festival!

All volunteers can sign-up on the Center Website

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The Cake Booth relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on **Saturday, September 20th and Sunday, September 21st.**

THANK YOU FOR HELP / DZIĘKUJEMY

PROŚBA O POMOC !



Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 16 do piątku 19 września.**

Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: (949) 306-1940

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161

for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English
Sunday Masses: 7:15 am - Latin
 9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English
 7:30 pm - Polish

Confession before each Mass